



recherche appliquée en  
linguistique informatique

 Recherche

[English](#)
[ACCUEIL](#)
[PROJETS](#)
[RESSOURCES](#)
[DÉMOS](#)
[PUBLICATIONS](#)
[ENSEIGNEMENT](#)
[SÉMINAIRES](#)
[CONTACT ET INFOS](#)

## Bienvenue au RALI

### Recherche appliquée en linguistique informatique

Le RALI réunit des informaticiens et des linguistes d'expérience dans le traitement automatique de la langue. Il est un des plus importants laboratoires universitaires dans le domaine au Canada.



#### Traduction automatique »

Traduction basée sur des méthodes statistiques ou sur l'apprentissage analogique

Traduction interactive ou assistée par ordinateur

#### Résumé automatique »

Résumé par abstraction

Résumés de textes juridiques avec des collaborateurs industriels

#### Recherche d'information »

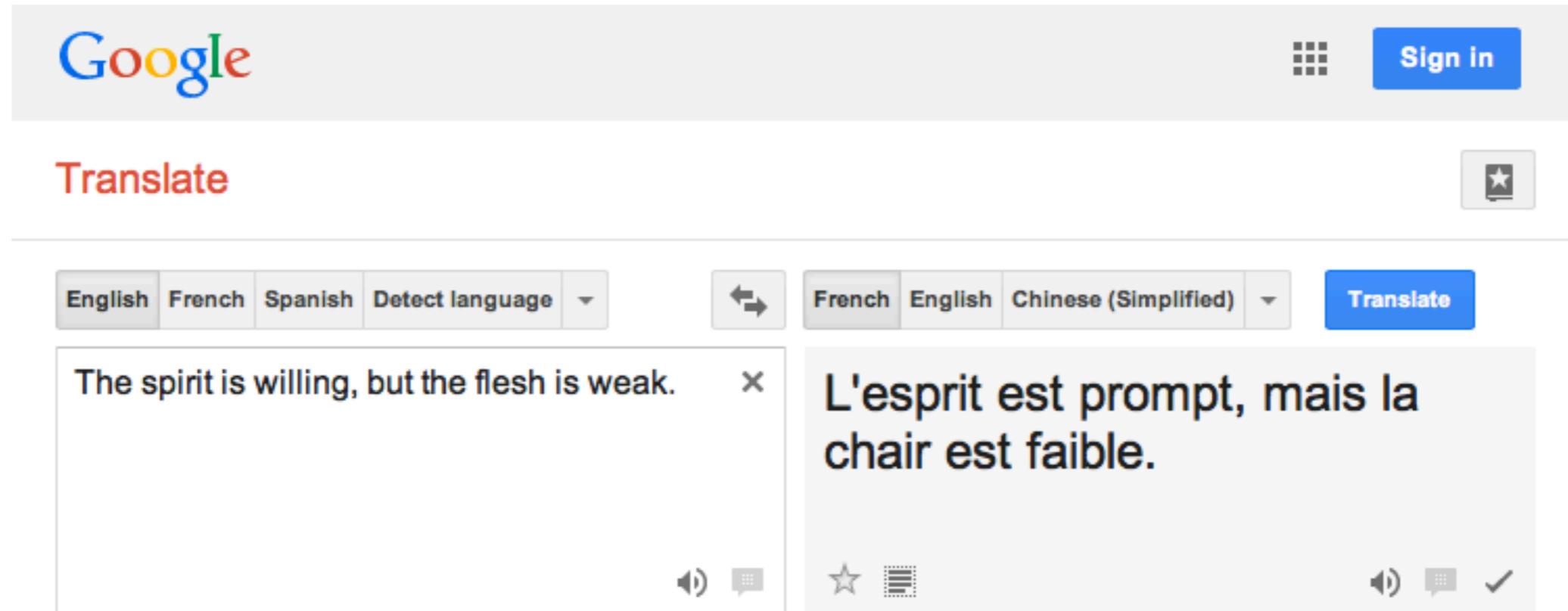
Intégration de la sémantique en recherche d'information

Recherche translinguistique

#### Informations environnementales »

Analyse, personnalisation et traduction d'informations produites quotidiennement par Environnement Canada

# Traduction automatique



The screenshot shows the Google Translate web interface. At the top, the Google logo is on the left, and a 'Sign in' button is on the right. Below the logo, the word 'Translate' is displayed in red. The main interface features two language selection menus. The left menu is set to 'English' and 'Detect language', and the right menu is set to 'French' and 'Chinese (Simplified)'. A blue 'Translate' button is positioned to the right of the second menu. The input text box on the left contains the English sentence: 'The spirit is willing, but the flesh is weak.' The output text box on the right displays the French translation: 'L'esprit est prompt, mais la chair est faible.' Both text boxes include a close button (X) and a speaker icon for audio playback.

Ce qu'on fait au RALI:

- Améliorer la qualité de traduction
- Traduction de requêtes pour les engins de recherche

# Question-réponse



[Web](#) · [Images](#) · [News](#) · [Blogs & Feeds](#) · [Shopping](#) · [More](#) »

Where did I put my glasses?

Search

[Advanced Search](#)

Web Search

Showing results 1-10 of 2,796,000

[\[CKD\] So I put my virtual reading glasses on and read about Anabolic ...](#)

View Full Version : [CKD] So I put my virtual reading glasses on and read about Anabolic Burst Cycling ... the cynic that I am, especially ...

[forum.lowcarber.org/t64502.html](#) · [Save](#)

[Compare Prices and Read Reviews on Kyocera QCP 6035 at Epinions.com](#)

Where Did I Put My Glasses? Apr 17 '01 Author's Product Rating ... I will be the first person to say that PalmOS devices should be small and ...

[www.epinions.com/content\\_18368663172](#) · [Save](#)

[Fair and Balanced Bird Droppings - If I put my glasses on ...](#)

[www.livejournal.com/users/raaven/296576.html](#) · [Save](#)

[AudiWorld Forums: The blurriness doesn't go away when I put my](#)

The blurriness doesn't go away when I put my glasses on ... In Reply to: BuTT shot...Humor Me...I'm new with the digital!

[forums.audiworld.com/tt/msgs/228460.phtml](#) · [Save](#)

[AddALL.com - Where Did I Put My Glasses?: How You Can Improve Your](#)

... info., search and price compare for Where Did I Put My Glasses?: How You Can Improve Your Memory As You Grow Older by Author: Ralph ...

[www3.addall.com/detail/096355560X.html](#) · [Save](#)

[Where'd I put my glasses? - Community of Royalty Free Images and ...](#)

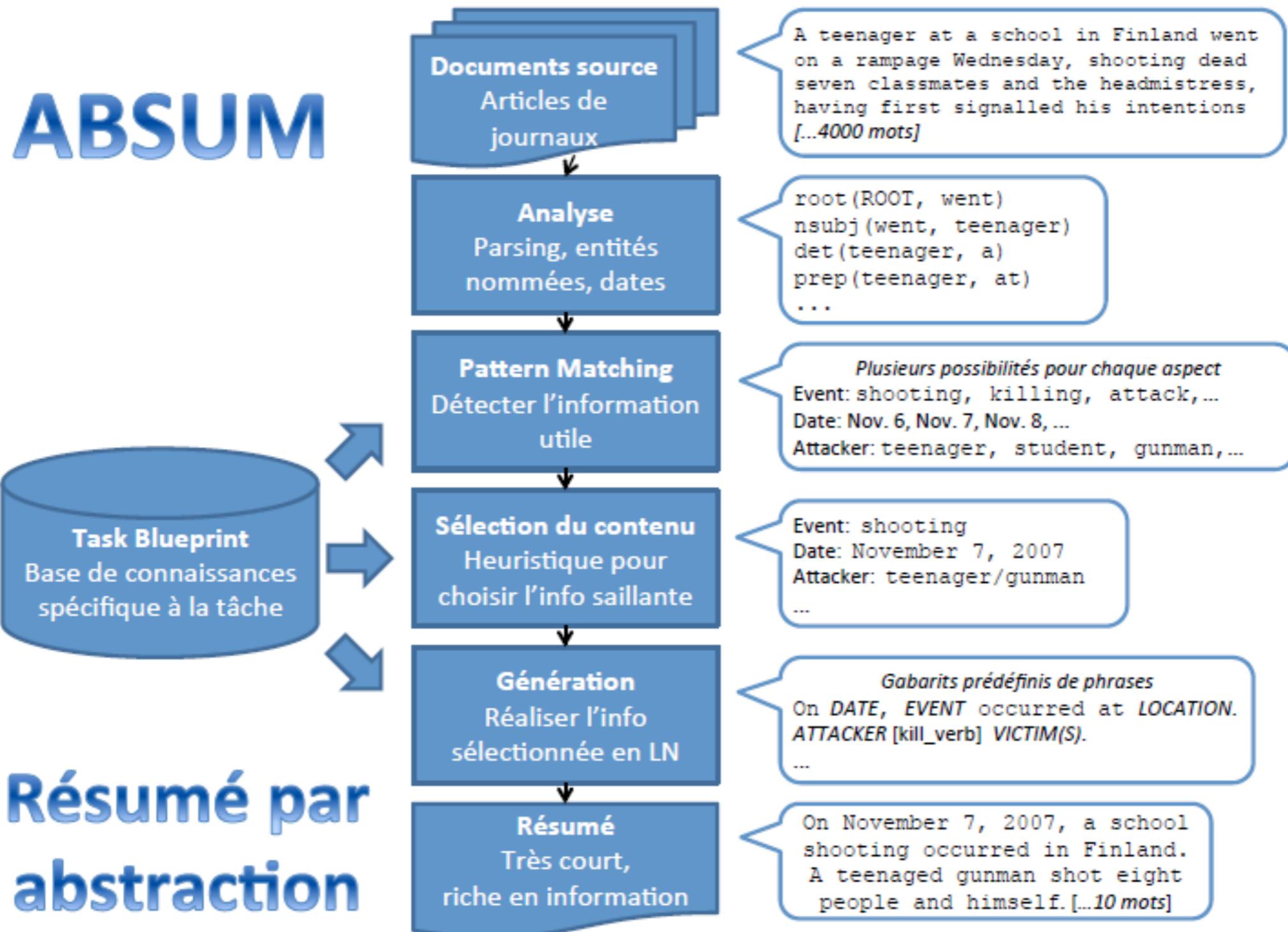
Mature woman can't find her reading glasses...

[www.dreamstime.com/retrotvw/wherediputmyglasses-image143925](#) · [Save](#)



- Participations aux expérimentations de QA

# Résumé automatique



Pierre-Etienne Genest, Guy Lapalme

# Recherche d'information

- Google, Bing, Yahoo!, Baidu, ...
- Améliorer la qualité de recherche: trouver des réponses plus pertinentes
  - Modèles plus avancés
  - Utilisation de « query logs », extraction des relations des documents, etc.
- Recherche d'information translinguistique et multilingue (RI + traduction)
- Applications dans le domaine médical

# Membres du RALI

- 3 Professeurs :  
Philippe Langlais, Guy Lapalme, Jian-Yun Nie
- 2 Prof. associées :  
Atefeh Farzindar (NLP Tech), Caroline Barrière (CRIM)
- 1 Chercheur : Fabrizio Gotti
- 1 Postdoc: Annette Casgrand
- ~ 15 étudiants en PhD et M.Sc.
- Étudiants en échange

# Hiver 2014

- IFT6255 : Recherche d'information (Jian-Yun Nie)
  - Lundi (12h30-14h40) et mercredi (9h30-11h30)  
première séance: 9 janvier
- Séminaire hebdomadaire
  - Tous les mercredis à 11:30  
<http://rali.iro.umontreal.ca/rali/?q=fr/node/1222>